フィトンギット使用説明書

ADA NATURE AQUARIUM
PHYTON-GIT



日本語

ご使用になる前に

●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。
●この説明書は、読み終った後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

○この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
○この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
○弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が殖える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
○この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
○この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
○子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.フィトンギットの特長

○フィトンギットは、植物から抽出した天然の殺菌成分を含む添加液です。
○水草自体からも殺菌成分の分泌を促し、抗菌作用で病気への抵抗力を高めます。
○病気の抑制のほか、ラン藻の抑制にも効果があります。

2.使用方法

○水生シダ病などの抑制には、1週間に1回、水槽の水5ℓに対して1滴の割合で添加してください（※24滴が約1mℓに相当します）。
○魚を水槽に入れた際などの殺菌には、水槽の水10ℓに対して10滴の割合で添加してください。
○ラン藻の抑制には、スポイトなどを用いて直接吹き掛ける方法が効果的です。最初に細めのホースでラン藻をできるだけ吸い出した後、ラン藻が付着していた場所に約1mℓほど吹き掛けます。
○底床と水槽の間にラン藻が発生している場合、薄いヘラなどでできるだけかき出した後、スポイトなどを用いて約1mℓほど注入してください。
○何れの場合も、ラン藻が再発した場合は数日にわたって同様の処置を行ってください。※液中に固形物が見られる場合がありますが、これは内容成分によるもので使用上問題はありません。



お問い合わせ先：ADAサービスセンター
0256-72-1994（平日10:30〜17:30）
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社 アクアデザインアマノ
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano CO.,LTD.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN

403103S14JEFDIC22K17

English

IMPORTANT

●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

※Please read carefully

○This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
○Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
○Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
○This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
○In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
○KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special features of PHYTON-GIT

○PHYTON-GIT is a liquid additive containing natural anti-bacteria ingredient extracted from plants.
○It stimulates secretion of anti-bacterial component from the plant itself, and the antibacterial effect enhances the resistance against disease.
○It is effective for the plants' disease prevention as well as blue-green algae prevention.

2. Usage

○For prevention of aquatic fern diseases, apply 1 drop of PHYTON-GIT for every 5ℓ of aquarium water once a week (※24 drops is about 1mℓ).
○For killing harmful germs when introducing fish in an aquarium, apply 10 drops of PHYTON-GIT for every 10ℓ of aquarium water.
○For blue-green algae prevention, it is more effective to apply PHYTON-GIT directly, by squirting with a syringe. First, suck out the blue-green algae using a thin hose as much as possible, then squirt approximately 1mℓ of PHYTON-GIT to where blue-algae are accumulating.
○In case blue-green algae appear between the substrate and tank surface, scrape out the algae with a thin paddle as much as possible, then apply approximately 1mℓ of PHYTON-GIT with a syringe.
○If blue-green algae reappear in any of the cases mentioned above, conduct the same procedure for several days. ※Solid substance may be found in the PHYTON-GIT liquids, however, it is due to the component of this product and does not have any effect for usage.

Français

Impotant

●Avant l'utilisation de ce produit, lire attentivement les instructions contenues dans le Manuel d'utilisation usage et s'assurer de leur bonne compréhension.
●Relire si nécessaires et garder ce manuel à portée de main afin de le consulter le cas échéant.

●Instruction de Sécurité

※A lire attentivement

○Pour aquariums exclusivement. Ce produit a été spécialement conçu pour les plantes aquatiques et les poissons tropicaux des aquariums d'eau douce. Une utilisation inappropriée ou incorrecte de ce produit peut provoquer de graves dommages à l'aquarium. Utiliser le produit en suivant scrupuleusement les instructions.
○NE PAS mélanger avec des produits d'autres marques.
○Respecter scrupuleusement le dosage.
○NE PAS ajouter de médicaments ou d'autres produits chimiques. NE JAMAIS mélanger avec des substances autres que celles indiquées dans le mode d'emploi.
○NE PAS AVALER le produit. Si cela devait se produire accidentellement, provoquer immédiatement les vomissements et consulter un médecin.
○Si le produit devait entrer en contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau courante et consulter un médecin.
○TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Quand les poissons ou les plantes viennent en contact avec des substances nuisibles, ils relâchent une substance particulière appelée Phytoncide. Cette substance sert comme un puissant désinfectant, elle protège les plantes contre plusieurs et différents bactéries qui sont dans l'eau.
Les plantes aquatiques sont connues pour relâcher la Phytoncide pour protéger elles-mêmes des agents pathogènes. Mâme les poissons font de la Phytoncide car ce désinfectant naturel semble proteger les oeufs des poissons contre les bactéries qui se trouvent sur les plantes, lieu idéal pour la dépot des oeufs. La Phytoncide fait partie intégrante de l'écosystème et elle est un élément vital pour maintenir durable l'équilibre naturel de l'aquarium.

1. Caractéristiques particulières du PHYTON-GIT

○Le PHYTON-GIT est un produit étudié exprès pour stimuler le pouvoir de défense et santé naturel des plantes aquatiques. L'emploi de substances chimiques ou des médécines pourrait tuer facilement les agents pathogènes présents dans l'aquarium, mais ceci provoquerait sûrement aussi une altération du précieux équilibre de l'écosystème qui s'est crée. Le PHYTON-GIT a été étudié suivant exactement les principes de l'Aquarium Naturel, et par conséquent, il protège la santé des plantes aquatiques en stimulant leurs capacités naturelles de défense, sans compromettre l'équilibre de l'aquarium.
○L'emploi du PHYTON-GIT dans l'aquarium, ne contribue pas seulement à la défense contre les agents pathogènes dans l'aquarium, mais il aide aussi à prévenir les maladies. Il contient, en effet, un ingrédient particulier qui stimule la sécrétion naturelle de la Phytoncide.

2. Emploi

○Pour la prévention contre les maladies, 1 goutte de PHYTON-GIT tous les 5ℓ d'eau, une fois par semaine.
○En cas de maladie aux plantes ou aux poissons, 10 gouttes tous les 10ℓ d'eau.

Contrôle des Algues Cyanophycées

1.Aspirer les algues Cyanophycées à l'aide d'un petit tuyau
2.Introduire le PHYTON-GIT par une seringue ou le badigeonner directement sur les racines ou les feuilles des petites plantes ou sur les bois, où les algues se sont développées.
3.Fournir une bonne circulation de l'air et éteindre la lumière pour, au moins, trois jours.
4.Après trois jours, changer l'eau (1/3 ou 1/2) et enlever les algues Cyanophycées qui sont restées.

3. Avertissements pour l'emploi

○Le PHYTON-GIT, quand il est distribué, cause une augmentation temporaire du pH.
○En cas de dosage excéssif, changer l'eau tout de suite.
○Garder dans un lieu frais et sec.

Deutsch

WICHTIG

●Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.
●Halten Sie diese Gebrauchsanweisung immer griffbereit.

●Sicherheitshinweise

※Bitte sorgfältig lesen

○Dieses Produkt wurde für die Haltung und Pflege von Wasserpflanzen und tropischen Fischen in einem Aquarium entwickelt. Bitte verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für diesen Zweck.
○Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen den angegebenen Hinweisen.
○Nicht mit Produkten anderer Hersteller mischen. Ein Überangebot an Nährstoffen kann zu Wassertrübung oder Algenwachstum führen. Bitte verwenden Sie keine Arzneimittel gegen Fischkrankheiten zusammen mit diesem Produkt.
○Dieses Produkt wurde dahingehend getestet, dass es bei bestimmungsmäßiger Anwendung für Fische und Wasserpflanzen nicht schädlich ist. ADA ist daher nicht verantwortlich für den Tod und / oder Krankheiten bei Wasserpflanzen und anderen Organismen.
○Sollte dieses Produkt oder Teile davon in die Augen gelangen, so spülen Sie die Augen unverzüglich und konsultieren einen Arzt.
○AUßERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

1. Besondere Eigenschaften von PHYTON-GIT

○PHYTON-GIT ist ein flüssiges Düngemittel mit pflanzeneigenen antibakteriellen Wirkstoffen.
○Dieses Produkt fördert die Produktion antibakterieller Wirkstoffe der Wasserpflanzen selbst und erhöht damit die Widerstandsfähigkeit gegen Krankheiten.
○PHYTON-GIT wirkt vorbeugend gegen Pflanzenkrankheiten, sowie zur Blaualgen-Prävention.

2. Anwendung

○Zur Vorbeugung gegen Krankheiten bei aquaristischen Farnen, wöchentlich 1 Tropfen PHYTON-GIT auf 5ℓ Aquariumwasser (※24 Tropfen entsprechen 1mℓ).
○Für die Beseitigung von schädlichen Keimen, z.B. bei Besatz von neuen Fischen, 10 Tropfen PHYTON-GIT auf 10ℓ Aquariumwasser.
○Als vorbeugende Maßnahme gegen oberflächlichen Blaualgenbefall empfiehlt sich eine direkte Anwendung mit Hilfe einer Spritze. Zuerst die Blaualgen mittels Spritze flächig absaugen, anschließend ca. 1mℓ PHYTON-GIT direkt auf die betroffenen Bereiche geben.
○In Fällen von Blaualgenbefall zwischen Bodengrund und Aquariumscheibe zuerst die Blaualgen mittels dünnem Spatel entfernen, anschließend mit Hilfe einer Spritze ca. 1mℓ PHYTON-GIT direkt in den Boden spritzen.
○Sollten die Blaualgen wiederholt auftreten, die oben beschriebene Prozedur einige Tage hintereinander durchführen. ※Ein fester, sich abgesetzter Inhaltsstoff in der PHYTON-GIT – Flüssigkeit hat keine Auswirkung auf die Wirkung oder den Gebrauch des Produkts.

Italiano

IMPORTANTE

●Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni ed accertare di averne compreso le indicazioni.
●Tenere il manuale anche dopo averlo letto per consultarlo in caso di necessità.

●Istruzioni di sicurezza

※Si prega di leggere attentamente

○Questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato per piante acquatiche in acquario. Accertare di utilizzare il prodotto in modo conforme a quanto spiegato nelle istruzioni.
○Seguire le istruzioni di questo manuale e NON utilizzare il prodotto per altro scopo diverso dalla crescita delle piante acquatiche in acquario .
○Non mescolare a prodotti di altre ditte
○Rispettare il dosaggio
○Non aggiungere medicinali o prodotti chimici e non mescolare ad altre sostanze (materiali) diversi da quelli indicati in questo manuale.
○Attenzione a non ingerire il prodotto, se dovesse succedere accidentalmente, provocare immediatamente il vomito e consultare un medico.
○Se il prodotto dovesse venire in contatto con gli occhi, lavate immediatamente con l'acqua corrente e consultare un medico.
○TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

Quando i pesci o piante vengono a contatto con sostanze nocive, rilasciano una particolare sostanza chiamata Phytoncide. Tale sostanza serve come potente disinfettante,protegge le piante dai tanti e diversi batteri che sono nell'acqua. Le piante acquatiche sono conosciute per rilasciare la Phytoncide per proteggere loro stesse dagli agenti patogeni. Anche i pesci fanno uso della Phytoncide poiché questo disinfettante naturale sembra proteggere le uova dei pesci dai batteri che si trovano sulle piante, luogo ideale per la deposizione delle uova.
La Phytoncide fa parte integrante dell'ecosistema ed é un elemento vitale nel mantenere stabile l'equilibrio naturale dell'acquario.

1. Caratteristiche particolari del PHYTON-GIT

○Il PHYTON-GIT é un prodotto appositamente per stimolare il potere di difesa e salute naturale delle piante acquatiche. L'uso di sostanze chimiche o di medicinali potrebbe facilmente uccidere gli agenti patogeni presenti in acquario, ma questo provocherebbe sicuramente anche un'alterazione del prezioso equilibrio dell'ecosistema creatosi. Il PHYTON-GIT stato studiato seguendo esattamente i principi dell'Acquario Naturale, e di conseguenza, protegge la salute delle piante acquatiche stimolando le loro capacitnaturali di difesa, senza compromettere l'equilibrio dell'acquario.
○L'uso in acquario del PHYTON-GIT, non solo contribuisce alla difesa contro gli agenti patogeni in vasca ma aiuta anche a prevenire le malattire. Contiene infatti un particolare ingrediente che promuove la naturale secrezione della Phytoncide.

2. Impiego

○Per la prevenzione contro le malattie, 1 goccia di PHYTON-GIT ogni 5ℓ d'acqua una volta la settimana.
○In caso di malattia alle piante o ai pesci, 10 gocce per ogni 10ℓ d'acqua.

Controllo delle Alghe Cianofite

1.Aspirare le alghe cianofite con un tubino.
2.Immettere il PHYTON-GIT con una siringa o spennellarlo direttamente sulle radici e foglie delle piantine o sui legni, dove si sono sviluppate le alghe.
3.Fornire una buona areazione e spegnere le luci per almeno tre giorni.
4.Dopo tre giorni, cambiare l'acqua (1/3 o 1/2) e rimuovere le alghe Cianofite rimaste.

3. Avvertenze

○Il PHYTON-GIT causa un temporaneo innalzamento del pH quando somministrato.
○In caso di sovradosaggoio, cambiare immediatamente l'acqua.
○Conservare in un luogo fresco ed asciutto.

中国語

使用前必读

●在使用本产品之前，请一定详细阅读说明书，在理解了正确的使用方法后再使用。不了解正确的方法，请不要使用。
●阅读此说明书后，请妥善保管，必要时请重新阅读。

●安全上的注意

※ 请一定仔细阅读

○本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品，请不要用于其他的用途。
○请认真阅读使用说明书，按照正确的方法来使用。
○弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时，容易导致水质混浊或引发藻类的多发。请不要和鱼类药品一起使用。
○本产品经过严格检测，对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡，水草的枯萎等问题，弊公司一概不负责。
○本产品不慎进入口中或者眼中的情况时，请立即用清水冲洗，必要时请接受医生的诊断。
○请妥善保存及使用在孩子拿不到的地方。

1.菲通吉特保护剂的特点

○菲通吉特保护剂是含有从植物中抽取的天然杀菌成分的高级植物保护剂。
○可以促进水草自身的杀菌成分的分泌，通过抑制细菌的衍生来提高水草自身对疾病的抵抗能力。
○本产品除了能提高对疾病的抵抗能力以外，还可以有效的抑制蓝藻的发生。

2.使用方法

○在预防与抑制水生羊齿病的情况时，每周一次，请按照对应鱼缸中5ℓ水，添加一滴的比例来添加(24滴约为1mℓ)。
○在向鱼缸中投放鱼类等情况时，可以作为杀菌剂来使用。此時，请按照对应鱼缸中10ℓ水，添加10滴的比例来添加。
○在抑制蓝藻的情况时，可以使用小吸管等器具，直接喷在水草上面即可起到很好的效果。最初请用细胶管将蓝藻尽可能的吸出后，向蓝藻附着的叶片直接喷洒1mℓ左右。
○在底床与玻璃之间发生的蓝藻，请用薄铲子将蓝藻翻出，之后，再用小细管等工具将本产品注入1mℓ左右。
○以上的任何一种情况，蓝藻都有再次发生的可能性，再次发生时，请按照同样的方法进行处理。※液体中存在固体物质时，是由于成分上的原因造成的，对于使用上并没有影响。